

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLO

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Directora

DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-141435-00002-0000

Fecha: 2010-03-24 16:41:53 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIIII Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 15

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. **09.141.435**

Asunto : Solicitud de patente para: **3-CICLOPROPIL-4-(3-TIOBENZOÍL)PIRAZOLES Y SU UTILIZACIÓN COMO HERBICIDAS**

Solicitante : **BAYER CROPSCIENCE AG**

Fecha solicitud: 10 de diciembre de 2009

1. Yo, Luz Clemencia de PÁEZ, obrando como apoderada del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 1328, notificado por fijación en lista del 5 de febrero de 2010.

2. Mediante el Oficio No. 1328 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. **Cesión del derecho a la patente de los inventores a la solicitante:** Acompaño con el presente escrito un (1) documento en que consta la cesión del derecho a patente de los nueve (9) inventores a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español.

CAVELIER

ABOGADOS

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Directora,

Luz Clemencia Páez
LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ

C.C. No. 35.456.344 de Usaquén

T.P.A. No. 23.555

COLO-13549-841-149-9

JGG\JGG\ID-167948\WPC13549

No. M-2010-167948\JGG

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1. Dr. Hartmut AHRENS
2. Dr. Andreas VAN ALMSICK
3. Dr. Stefan LEHR
4. Dr. Monika SCHMITT
5. Dr. Jan DITTGEN
6. Dr. Dieter FEUCHT
7. Martin Jeffrey HILLS
8. Dr. Heinz KEHNE
9. Dr. Christopher Hugh ROSINGER

domiciliado(s) en

of

1. Auf der Höhe 14, 63329 Egelsbach, DE
2. Am Breul 4b, 61184 Karben, DE
3. Sulzbacher Str. 115, 65835 Liederbach, DE
4. Glauburgstr. 85, 60318 Frankfurt, DE
5. Burgstraße 26, 60316 Frankfurt, DE
6. Am Burggraben 7a, 65760 Eschborn, DE
7. Am Itzelgrund 5 b, 65510 Idstein, DE
8. Ittisweg 7A, 65719 Hofheim, DE
9. Am Hochfeld 33, 65719 Hofheim, DE

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la
invención: 3-ciclo prop. 4-(3-
thiobenzoyl) pirazoles y su
utilización como herbicidas

state(s) under oath to be sole and true
inventor(s) of the invention

3-CYCLOPROPYL-4-(3-
THIOBENZOYL)PYRAZOLES AND
THEIR USE AS HERBICIDES

declaro(amos) así mismo que
cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in favour of

1. BAYER CROPSCIENCE AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing in
conformity with the laws of

DE

domiciliada en

domiciled in

1. ALFRED-NOBEL-STR. 50, 40789
MONHEIM, DE

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy
en/in

Given and signed this at

1. [Signature]
2. [Signature]
3. [Signature]
4. [Signature]
5. _____
6. [Signature]
7. [Signature]
8. [Signature]
9. [Signature]

AUTENTICACION NATARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los _____ días del mes de _____
20____
anti mi, Notario Público de compareció(eron)
personalmente
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

On this _____ day of _____
20____
before me, a Notary Public of personally appeared
to me known, an known to me to bet he person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have)
legal capacity of execute it.

Cesion

Assignment

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1. Dr. Hartmut AHRENS
2. Dr. Andreas VAN ALMSICK
3. Dr. Stefan LEHR
4. Dr. Monika SCHMITT
5. Dr. Jan DITTGEN
6. Dr. Dieter FEUCHT
7. Martin Jeffrey HILLS
8. Dr. Heinz KEHNE
9. Dr. Christopher Hugh ROSINGER

domiciliado(s) en

of

1. Auf der Höhe 14, 63329 Egelsbach, DE
2. Am Breul 4b, 61184 Karben, DE
3. Sulzbacher Str. 115, 65835 Liederbach, DE
4. Glauburgstr. 85, 60318 Frankfurt, DE
5. Burgstraße 26, 60316 Frankfurt, DE
6. Am Burggraben 7a, 65760 Eschborn, DE
7. Am Itzelgrund 5 b, 65510 Idstein, DE
8. Itlisweg 7A, 65719 Hofheim, DE
9. Am Hochfeld 33, 65719 Hofheim, DE

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention

3-CYCLOPROPYL-4-(3-THIOBENZOYL)PYRAZOLES AND THEIR USE AS HERBICIDES

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

1. BAYER CROPSOURCE AG

constituída y existente de conformidad con las leyes de

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

DE

domiciliada en

domiciled in

1. ALFRED-NOBEL-STR. 50, 40789 MONHEIM, DE

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy
en/in

Given and signed this at

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. *[Signature]*
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los _____ días del mes de _____
20____
ante mí, Notario Público de comparecieron) personalmente
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

On this _____ day of _____
20____
before me, a Notary Public of personally appeared
to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has(have) legal capacity to execute it.

Nummer 23 der Urkundenrolle für das Jahr 2010

Die vorstehenden, vor mir anerkannten Unterschriften von

1. Herrn Dr. Hartmut Ahrens
wohnhaft: Auf der Höhe 14, D-63329 Egelsbach
2. Herrn Dr. Andreas van Almsick
wohnhaft: Am Breul 4 b, D-61184 Karben
3. Herrn Dr. Stefan Lehr
wohnhaft: Sulzbacher Straße 115, D-65835 Liederbach
4. Frau Dr. Monika Schmitt
wohnhaft: Glauburgstraße 85, D-60318 Frankfurt am Main
5. Herrn Dr. Dieter Feucht
wohnhaft: Am Burggraben 7A, D-65760 Eschborn
6. Herrn Martin Jeffrey Hills
wohnhaft: Am Itzelgrund 5b, D-65510 Idstein
7. Herrn Dr. Heinz Kehne
wohnhaft: Iltisweg 7 a, D-65719 Hofheim/Ts.
8. Herrn Dr. Christopher Hugh Rosinger
wohnhaft: Am Hochfeld 33, D-65719 Hofheim
9. Herrn Dr. Jan Dittgen
wohnhaft: Burgstraße 26, D-60316 Frankfurt am Main

-die Parteien 1.) - 9.) sämtlich von Person bekannt-

beglaubige ich hiermit amtlich.

Eine Vorbefassung im Sinne des § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG liegt nicht vor.

Frankfurt/M.-Höchst, 22. Januar 2010


Armin Knipfer, Notar

Kostenrechnung-Wert:	€ 3.000,00
Geb. §§ 32, 45 I KostO	€ 10,00
19 % Mehrwertsteuer	€ 1,90
	€ 11,90
	=====


Armin Knipfer, Notar

APOSTILLE

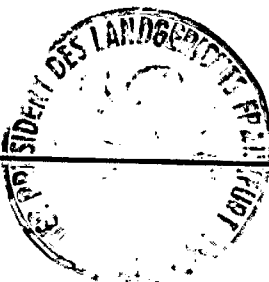
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Armin Knipfer
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Notars

Bestätigt

5. in Frankfurt/Main
6. am 27.01.10
7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Ea A 727
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift


i.V. Franke



TRADUCCION OFICIAL NO. 084/2010.-

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCES. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL POR RESOLUCION NO. 3618 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE, 1972.

CESION

NOSOTROS, ABAJO FIRMANTES:

1. Dr. HARTMUT AHRENS
2. Dr. ANDREAS VAN ALMSICK
3. Dr. STEFAN LEHR
4. Dr. MONIKA SCHMITT
5. Dr. JAN DITTGEN
6. Dr. DIETER FEUCHT
7. MARTIN JEFFREY HILLS
8. Dr. HEINZ KEHNE
9. Dr. CHRISTOPHER HUGH ROSINGER

Domiciliados en:

1. Auf der Höhe 14, 63320 Egelsbach, DE
2. Am Breul 4b 61184 Karben, DE
3. Sulzbacher Str. 115, 65835 Liederbach, DE
4. Glauburgstr. 85 60318 Frankfurt, DE
5. BurgstraBe 26, 60316 Frankfurt, DE
6. Am Burggraben 7^a.65760 Eschborn, DE
7. Am Itzelgrund 5b 65510 Idstein, DE
8. Iltisweg 7^a, 65719 Hofheim, DE
9. Am Hochfeld 33, 65719 Hofheim, DE

Declaramos bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención:

**"3-CICLOPROPIL-4-(3TIOBENZOIL)PIRAZOLES Y SU UTILIZACION
COMO HERBICIDAS"**

Declaramos igualmente que cedemos y transferimos sin limitación a favor de

1. BAYER CROPSCIENCE AG

Una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Alemania, domiciliada en Alfred-Nobel Str. 50 40789 MONHEIM, DE, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.



TRADUCCION OFICIAL NO. 084/2010.-

Dado y firmado hoy:

1. FIRMADO: ILEGIBLE.
2. FIRMADO: ILEGIBLE.
3. FIRMADO: ILEGIBLE.
4. FIRMADO: ILEGIBLE.
5. _____
6. FIRMADO: ILEGIBLE.
7. FIRMADO: ILEGIBLE.
8. FIRMADO: ILEGIBLE.
9. FIRMADO: ILEGIBLE.

SIGUE LEGALIZACIÓN DE LAS FIRMAS QUE PRECEDEN EFECTUADA POR
ARMIN KNIPFER, NOTARIO.

Adel



CESION

NOSOTROS, ABAJO FIRMANTES:

1. Dr. HARTMUT AHRENS
2. Dr. ANDREAS VAN ALMSICK
3. Dr. STEFAN LEHR
4. Dr. MONIKA SCHMITT
5. Dr. JAN DITTGEN
6. Dr. DIETER FEUCHT
7. MARTIN JEFFREY HILLS
8. Dr. HEINZ KEHNE
9. Dr. CHRISTOPHER HUGH ROSINGER

Domiciliados en:

10. Auf der Höhe 14, 63320 Egelsbach, DE
11. Am Breul 4b 61184 Karben, DE
12. Sulzbacher Str. 115, 65835 Liederbach, DE
13. Glauburgstr. 85 60318 Frankfurt, DE
14. Burgstraße 26, 60316 Frankfurt, DE
15. Am Burggraben 7ª. 65760 Eschborn, DE
16. Am Itzelgrund 5b 65510 Idstein, DE
17. Iltisweg 7ª, 65719 Hofheim, DE
18. Am Hochfeld 33, 65719 Hofheim, DE

Declaramos bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención:

**"3-CICLOPROPIL-4-(3TIOBENZOIL)PIRAZOLES Y SU UTILIZACION
COMO HERBICIDAS"**

Declaramos igualmente que cedemos y transferimos sin limitación a favor de

1. BAYER CROPSCIENCE AG

Una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Alemania, domiciliada en Alfred-Nobel Str. 50 40789 MONHEIM, DE, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy:

5. FIRMADO: (ILEGIBLE) JAN DITTGEN.

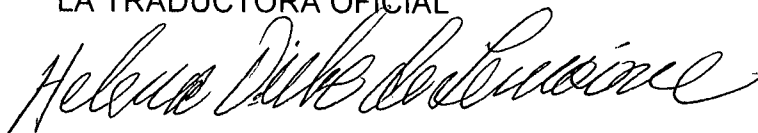


TRADUCCION OFICIAL NO. 084/2010.-

SIGUE LEGALIZACIÓN DE LA FIRMA QUE PRECEDE EFECTUADA POR
ARMIN KNIPFER, NOTARIO.

SIGUE LA APOSTILLA NO. 91 Ea A 727 DEL 27.01.10 FIRMADA POR I.V.
FRANKE.

LA TRADUCTORA OFICIAL

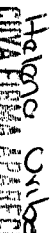


HELENA URIBE DE LEMOINE


JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

2010 FEB 22 A 8:31

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES


COPIA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
AS FUNCIONES INDICADAS

009552

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO



La presente traducción oficial No. 0015/10 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traducen una certificación notarial y una apostilla en alemán, que acompañan a un DOCUMENTO DE CESIÓN.

Número 23 del Protocolo Notarial para el año 2010

Por el presente certifico de manera oficial la autenticidad de las firmas que anteceden, reconocidas ante mí de

1. el señor Dr. Hartmut Ahrens
residente en: Auf der Höhe 14, D-63329 Egelsbach
2. el señor Dr. Andreas van Almsick
residente en: Am Breul 4 b, D-61184 Karben
3. el señor Dr. Stefan Lehr
residente en: Sulzbacher Straße 115, D-65835 Liederbach
4. la señora Dra. Monika Schmitt
residente en: Glauburgstraße 85, D-60318 Frankfurt am Main
5. el señor Dr. Dieter Feucht
residente en: Am Burggraben 7A, D-65760 Eschborn
6. el señor Martin Jeffrey Hills
residente en: Am Itzelgrund 5b, D-65510 Idstein
7. el señor Dr. Heinz Kehne
residente en: Ittisweg 7 a, D-65719 Hofheim/Ts.
8. el señor Dr. Christopher Hugh Rosinger
residente en: Am Hochfeld 33, D-65719 Hofheim
9. el señor Dr. Jan Dittgen
residente en: Burgstraße 26, D-60316 Frankfurt am Main

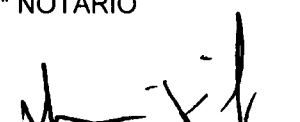
– a los comparecientes mencionados bajo los numerales 1.) - 9.) los conozco a todos personalmente –.

No existe prohibición que le impida al notario realizar esta autenticación, según el Artículo 3, parágrafo 1, numeral 7 de la Ley Notarial Alemana (BeurkG).

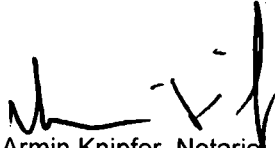
Frankfurt/M.-Höchst, 22 de enero de 2010

HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: ARMIN KNIPFER * NOTARIO


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998


Armin Knipfer, Notario

Gastos Notariales-Valor:	€	3.000,00
Tasa según Artículos (§§) 32, 45 I del	€	10,00
Reglamento de Gastos Notariales (KostO)		
19 % IVA	€	1,90
	€	11,90


Armin Knipfer, Notario


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998



APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. está firmado por Armin Knipfer
3. en su calidad de Notario oficialmente designado
4. lleva el sello del Notario

Certificado

5. en Frankfurt/Main
6. el 27 de enero de 2010
7. por el señor Presidente del Tribunal Regional
8. bajo el No. 91 Ea A 727
9. Sello/timbre
10. Firma

Franke
En representación: Franke



SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE FRANKFURT AM MAIN

Bogotá, D.C., 17 de febrero de 2010

Hernando Torres Barrera
HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998



2020

Bogotá D.C.,

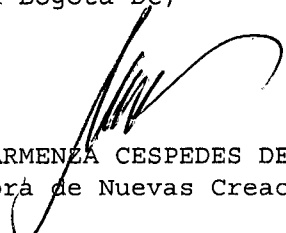
Doctor(a)
SUAREZ DE PAEZ LUZ CLEMENCIA
Apoderado(a) y/o Representante de
BAYER CROPSCIENCE AG

REFERENCIA	Radicación No.	9 141435
	Solicitud internacional	PCT/EP2008/004262
	Fecha inicio fase nacional	11/01/2010
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	11582
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

29 OCT. 2010


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

jfernand